

# Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Xeeb Pob Hlww Dej (Kab Mob Tsiaj Tuaj Tis): Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Muaj Lus Qhia Paub Ntau Hais Txog Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Mus saib [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

1

## Vim li cas thiaj yuav tau txhaj tshuaj?

**Kab mob xeeb pob hlww dej** (kuj hu ua kab mob tsiaj tuaj tis) yog ib yam kab mob vais lav uas kis tau yooj yim heev. Nws tshwm sim los ntawm tus kab mob vais lav xeeb pob hlww dej. Kab mob tsiaj tuaj tis keev mob me ntsis xwb, tiam sis nws muaj peev xwm ua mob loj nyob rau cov menyuam mos liab uas muaj hnuv nyoog qis dua 12 hlis, cov pib tiav hluas nyov, cov laus, cov poj niam cev xeeb tub, thiab cov neeg uas muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob tsis muaj zog.

**Kab mob tsiaj tuaj tis** tshwm sim ua rau ua pob khaus uas keev ua ntev txog li ntawm ib lub lim tiam. Nws kuj tseem muaj peev xwm ua rau:

- ua npaws
- qaug zog
- tsis qab los noj mov
- mob taub hau

Cov mob cov nyom heev tuaj ntxiv tuaj yeem muaj:

- kev ua mob rau daim tawv nqaij
- kev kis mob rau cov ntsis (mob ntsis muaj dej)
- mob liab thiab o rau tej hlab ntsha
- mob o rau lub hlwb thiab/los sis mob rau hlwb txha nqaij qaum (ua mob hlwb muaj dej los sis mob rau daim npog hlwb)
- hlab ntshav ntwis, pob txha, los sis kev ua mob rau pob qij txha.

Muaj qee cov neeg tau txais kev mob heev uas lawv yuav tsum tau mus pw kho mob. Nws tsis tshwm sim tas li, tiam sis cov neeg ntawv muaj peev xwm tuag taus los ntawm kab mob tsiaj tuaj tis. Ua ntej kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob xeeb pob hlww dej, yuav luag txhua leej nyob rau Teb Chaws Meskas tau mob kab mob tsiaj tuaj tis, kwv yees ncuva nrab li 4 plhom (million) leej neeg txhua lub xyoo.

Cov menyuam yaus uas muaj kab mob tsiaj tuaj tis kev mus tsis tau tom tsev kawm ntawv los sis tsev zov menyuam li 5 los sis 6 hnuv.

Qee leej neeg uas tau txais kab mob tsiaj tuaj tis yuav muaj pob liab uas mob heev uas hu ua kab mob ua qoob (kuj paub hu ua pob sawv hlww ua thaj) ntau xyoo los tom qab no.

Kab mob tsiaj tuaj tis muaj peev xwm kis mus yam yooj yim los ntawm tus neeg uas tau ua mob mus rau leej twg los tau uas tsis tau muaj mob kab mob tsiaj tuaj tis thiab tsis tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis.

2

## Tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis

Cov menyuam uas muaj 12 hlis mus txog rau 12 xyoo tsim nyog tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis 2 koob, uas keev txhaj:

- Koob thij ib: 12 mus kom txog 15 lub hlis ntawm lub hnuv nyoog
- Koob thij ob: 4 mus kom txog 6 lub xyoo ntawm lub hnuv nyoog

Cov neeg muaj hnuv nyoog 13 xyoo los sis loj dua uas tsis tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thaum lawv tseem muaj hnuv nyoog yau zog, thiab tsis tau muaj kab mob tsiaj tuaj tis, tsim nyog txhaj 2 koob yam tsawg sib nrug li 28 hnuv.

Tus neeg uas keev twb tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis los ib koob xwb tsim nyog tau txais koob thib ob txhawm rau kom puv raws kev txhaj. Koob thib ob tsim nyog tau txais kev txhaj yam tsawg 3 lub hlis tom qab thawj koob rau cov neeg uas muaj hnuv nyoog qis dua 13 xyoo, thiab yam tsawg kawg 28 hnuv tom qab kev txhaj thawj koob rau cov neeg uas muaj hnuv nyoog 13 xyoo los sis loj dua ntawv.

Tseem tsis tau paub meej tias qhov yuav muaj tau teeb meem tsis zoo los ntawm kev txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis nrog lwm hom tshuaj tib lub sijhawm puas yuav zoo li cas.

Muaj ib yam tshuaj txhaj tiv thaiv sau ua ke uas hu ua **MMRV** uas muaj tag nrho ob yam tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis thiab **MMR**. **MMRV** yog ib qho kev xaiv rau qee leej menyuam yaus muaj hnuv nyoog li 12 hlis mus txog rau 12 xyoo. Muaj lus txhem hais qhia paub txog kam siv cov tshuaj txhaj **MMRV** tiv thaiv kab mob. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.



**3****Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no**

Qho rau koj tus kws tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob paub yog hais tias tus neeg twb tau txais tshuaj tiv thaiv lawm:

- **Muaj ib qho mob hnyav, muaj fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia.** Ib tug neeg uas tau muaj kev fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia tom qab txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis, los sis muaj fab tshuaj txaus ntshai rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no, tej zaum yuav tau hais kom txhob txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob no. Nug koj tus kws kho mob yog koj xav tau cov ntaub ntawv hais txog feem sib tov ntawm hom tshuaj tiv thaiv kab mob no.
- **Yog cev xeeb tub lawm, los sis xav tias tej zaum nws cev xeeb tub lawm.** Cov poj niam cev xeeb tub tsim nyog tos txais txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis kom txog rau thaum lawv twb so tag lawm tso mam li mus txhaj tshuaj. Cov poj niam tsim nyog caiv txhob cia xeeb tub rau lub sijhawm yam tsawg 1 lub hlis tom qab uas lawv tau txais koob tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis lawm.
- **Muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob tsis muaj zog vim yog tus kab mob (xws li kab mob khees xaws los sis kab mob HIV/kab mob EJ) los sis cov kev kho mob (xws li kev yees duab saib los ntawm kev siv duab ci, siv tshuaj tiv thaiv kab mob, siv tshuaj steroids, los sis tshuaj zoo kho mob khees xaws).**
- **Muaj ib leej niam thiab txiv, tij laug/kwv/nus, los sis muam uas muaj teeb meem cov roj ntsha tiv thaiv kab mob.**
- **Noj cov tshuaj salicylates (xws li tshuaj noj zoo mob tob hau).** Cov neeg tsim nyog zam kev siv tshuaj salicylates rau lub sijhawm txog li 6 lub lim tiam tom qab tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob xeeb pob hlwb dej.
- **Tseem muaj kev txhuav ntshav los sis txais kev ntxiv ntshav lwm yam.** Tej zaum koj yuav tau txais kev qhia ncuva kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis rau sijhawm 3 lub hlis los sis tshaj ntawv.
- **Muaj mob ntsws qhuav.**
- **Tau txais kev txhaj lwm yam tshuaj nyob rau 4 lub lim tiam dhau los.** Cov tshuaj txhaj tiv thaiv hom ciaj sia uas muab los txhaj ncuva sijhawm sib ze ua ke dhau lawm tej zaum yuav tsis ua hauj lwm ib yam nkaus thiab.
- **Hnov nyob tsis xis neej.** Tau khaub thuas me ntsis, xws li ua no, keev tsis yog yam yuav ua rau muaj kev ncuva kev txhaj tshuaj tiv thaiv. Qee leej neeg uas muaj khaub thuas nyob rau nrab los sis mob heev tsim nyog yuav tau tos. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj.

**4****Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj**

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob tshwm sim tuaj. Tej no ib txwm kheev yog mob me ntsis xwb thiab yuav ploj mus nws tus kheej, tab sis tej zaum kuj yuav tshwm sim lwm yam mob tau txaus ntshai thiab.

Kev mus txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis yeej nyab xeeb tshaj li qhov uas kis tau kab mob tsiaj tuaj tis. Feem coob cov neeg uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis kuj tsis muaj teeb meem dab tsi.

Tom qab kev tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis, tej zaum tus neeg ntawv yuav muaj:

**Cov kev mob me:**

- Mob txhais caj npab los ntawm kev txhaj tshuaj
- Ua npaws
- Liab los sis ua pob rau ntawm qhov chaw txhaj tshuaj

Yog hais tias muaj cov mob no tshwm sim, lawv keev pib nyob rau hauv lub sijhawm li 2 lub lim tiam tom qab txhaj tshuaj. Lawv tsis tshuaj muaj rau tom qab txhaj koob thib ob.

**Cov mob loj ntxiv tuaj** tshwm sim los tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis muaj tsawg. Lawv tuaj yeem muaj:

- Mob nriaj ib ce (kev chua los sis kev tshee yoj) keev cuam tshuam nrog rau kev mob ua npaws
- Kev kis mob rau cov ntsws (mob ntsws muaj dej) los sis lub hlwb thiab mob hlwb txha nqaj qaum (mob rau daim npog hlwb)
- Ua pob thoob plaws rau ib cev

Tus neeg uas muaj pob tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tsiaj tuaj tis tej zaum yuav tuaj yeem kis tus kab mob vais lav tshuaj tiv thaiv kab mob xeeb pob hlwb dej rau tus neeg uas tseem tsis tau muaj kev tiv thaiv. Txawm hais tias qhov no tsis tshua muaj tshwm sim heev pes tsawg, leej twg los tau uas tshwm sim ua pob yuav tsum nyob kom nrug deb ntawm cov neeg uas muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob tsis muaj zog thiab cov menyuam mos liab uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob kom txog thaum cov pob ploj mus. Nrog koj tus kws kho mob tham txhawm rau kawm paub ntxiv.

**Lwm cov teeb meem uas muaj peev xwm yuav tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:**

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab cov kev kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb muaj peev xwm pab tau kev tsaus muag thiab raug mob vim kev ntog. Qhia rau koj tus thawj kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau, los yog cia li tsis pom kev los yog hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.

- Qee tus neeg kuj mob xwb pwg uas muaj peev xwm ua rau mob loj thiab mob tsis paub zoo mus sijhawm ntev dua kev mob uas tuaj yeem yuav tau txhaj tshuaj ntxiv rau tom qab ntawm. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.
- Tsis hais hom kev txhaj tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj tiv thaiv khwv yees tias nws muaj li 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab kheev tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj tshuaj tag.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

### Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?

- Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim mob qhia txog kev txhaum fab, kub ib ce siab heev, los yog koj tus cwj pwm tsis thooj li qub.

Cov cim mob uas qhia tias muaj **fab tshuaj loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

### Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias nws yog ib qho **fab tshuaj loj tsis haum qhov tshuaj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog koj tus mos liab mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis tag li ntawv los, hu rau koj tus kws kho mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub vas sab ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), los yog hu rau **1-800-822-7967**.

*VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.*

6

## Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) yog tsoom fwv teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj vaccine twg yuav kawm paub txog qhov kev pab cuam thiab txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub vas sab ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Nws muaj lub sijhawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7

## Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
  - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los yog
  - Mus saib hauv CDC lub vas sab rau ntawm [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

## Vaccine Information Statement Varicella Vaccine

2/12/2018

Hmong

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-0451H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition